

# VUES D'EN FACE

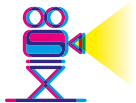
12<sup>e</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM  
GAY ET LESBIEN DE GRENOBLE

du 12 au 21 avril 2013



Cinéma Le Club, rue du Phalanstère, Grenoble  
[www.vuesdenface.com](http://www.vuesdenface.com)  
+33 (0)6 88 70 75 64





## VUES D'EN FACE, EN QUELQUES MOTS...

À l'origine du projet, une vingtaine de bénévoles, d'horizons et de sensibilités divers, se réunit afin de créer un festival de cinéma. Porté par l'envie de promouvoir des œuvres cinématographiques présentant des personnages ou des thématiques gays et lesbiennes et par celle de diffuser des films français et étrangers ignorés des circuits de distribution et d'exploitation, le Festival International du Film Gay et Lesbien de Grenoble voit le jour en 2001.

Cette association loi 1901 à but non lucratif a pour objectif d'organiser chaque année un Festival du Film Gay et Lesbien à Grenoble : *Vues d'en face*.

Si la diffusion de films rarement distribués en France est la raison d'être du festival, il veut également contribuer à l'évolution des mentalités dans la reconnaissance et le respect des différences par une programmation exigeante, par la visibilité de sa communication et en ne limitant pas son public à la communauté homosexuelle.

*Vues d'en face* a trouvé sa place dans le paysage culturel grenoblois avec le soutien de subventionneurs publics et privés ainsi que de professionnels du cinéma. Chaque année, pendant une semaine, un large panorama d'œuvres cinématographiques est visible en salle. C'est une semaine conviviale,

propice aux échanges entre l'équipe organisatrice, les festivaliers et les professionnels.

Chaque édition de *Vues d'en face* réunit plus de 2000 spectateurs et propose à l'affiche une vingtaine de longs-métrages et autant de courts venant du monde entier, traduits et sous-titrés par ses soins quand ils sont inédits.

Douze ans après la création de *Vues d'en face*, les propositions d'œuvres cinématographiques abordant les homosexualités restent marginales malgré quelques succès grand public et la création de festivals Lesbiens Gays Bi Trans.

C'est pourquoi *Vues d'en face* s'attache à programmer un grand nombre de films sortant des sentiers battus et nourrit sa démarche d'ouverture en voulant y associer des publics toujours plus larges.

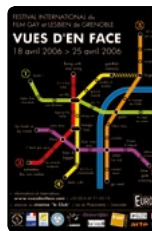
Toutes les années, chacun est invité à donner son avis sur les films à l'issue de chaque séance. Les avis ainsi recueillis permettent de désigner les Prix du Public.

Les résultats sont proclamés lors de la soirée de clôture.

L'association bénéficie du soutien de la Ville de Grenoble, de Grenoble Alpes Métropole (Metro), du Conseil

Général de l'Isère et de la Région Rhône-Alpes. Sans oublier le Cinéma Le Club (classé Art et Essai), l'Office du Tourisme de Grenoble, les bibliothèques municipales de Grenoble, la Cinémathèque de Grenoble, le Centre

Culturel Cinématographique, et tous ses autres partenaires que vous découvrirez en parcourant ce livret.



## TARIFS, RÉSERVATIONS, PRÉVENTES, PRIX DU PUBLIC

Les séances ont lieu dans la grande salle du cinéma LE CLUB, 9 bis rue du Phalanstère à Grenoble (plan page 10).

### TARIF DES PLACES

Tarif à la séance  
Plein tarif : 6,40 € la séance.

Tarif réduit étudiants et retraités :  
5,70 € (sur présentation d'un justificatif).

Tarif réduit demandeurs d'emploi :  
5,50 € (sur présentation d'un justificatif).

Tarif CARTE 6 SÉANCES : 33 €

### CARTES 6 SÉANCES

La CARTE 6 SÉANCES est un tarif préférentiel donnant droit à six entrées valables à toutes les séances durant le Festival.

Cette carte est valable pour deux entrées maximum par séance.

La CARTE 6 SÉANCES n'entraîne pas une réservation systématique des séances.

Pour réserver une séance particulière avec une CARTE 6 SÉANCES :

- le préciser lors de l'achat de la carte pour obtenir directement le(s) billet(s)
- ou retirer ultérieurement le(s) billet(s) pour la séance souhaitée pendant

les heures d'ouverture de la caisse du Festival (dans la limite des places disponibles).

Afin de faciliter votre passage à la caisse du Festival, merci de préparer la liste des films que vous désirez réserver à l'aide du catalogue en remplissant la GRILLE DE RÉSERVATION présente en page centrale.

Pour éviter les files d'attentes, il est conseillé d'acheter les places à l'avance les jours précédant la séance (notamment lors des préventes).

Vous pouvez également réserver vos places par Internet et venir les retirer à la CAISSE RÉSERVATIONS.

### RÉSERVATION INTERNET

Sur le site du Festival :  
[www.vuesdenface.com](http://www.vuesdenface.com)

Voir indications sur le site.

Les justificatifs de réduction seront réclamés lors du paiement et du retrait des billets.

Les places sont à retirer à la CAISSE RÉSERVATIONS au plus tard lors de la première séance faisant partie des séances sélectionnées. Merci de vous munir du numéro de réservation qui vous aura été communiqué.

Pour éviter les files d'attente, il est conseillé de venir retirer les réservations lors de nos préventes.

### PRÉVENTES

Deux préventes auront lieu :

- le vendredi 5 avril de 18 à 20h, à la SALLE 6 du cinéma LE CLUB (8 rue des Bons enfants),
- le samedi 6 avril de 15h à 18h, à l'Office du Tourisme de Grenoble (14 rue de la République à Grenoble).

### BILLETTERIE

• les caisses du Festival seront ouvertes dans la nouvelle SALLE 6 du Cinéma LE CLUB (8 rue des Bons enfants - ancien local de l'Atelier du 8) pendant toute la durée du Festival. Elles ouvriront 45 minutes avant la première séance du jour :

- le vendredi 12 avril de 18h à 20h,
- les samedis et dimanches de 13h15 à 21h30,
- du lundi au jeudi de 19h15 à 22h,
- le vendredi 19 avril de 17h15 à 22h.

• les règlements peuvent se faire en espèces ou par chèque à l'ordre du FIFGLG.

• les cartes M'Ra sont acceptées.

• les règlements par Carte Bancaire ne sont pas acceptés.

• les places ne sont pas numérotées.

• la carte d'abonnement au cinéma le CLUB, les Tickets Cinéma, cartes LE PASS et Chèques Culture ne sont pas acceptés.

• en cas d'absence au début de la projection, toute séance réservée ou achetée sera perdue, non échangée, non remboursée.

(Attention : l'accès à la salle ne sera plus possible au-delà des 10 premières minutes de la séance).

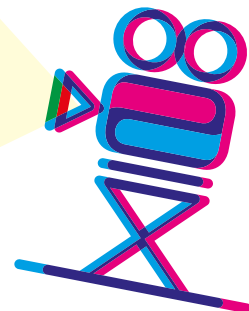
• aucun échange ou remboursement ne sera effectué sauf en cas de modification du programme.

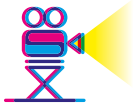
### PRIX DU PUBLIC

Comme toutes les années, chaque spectatrice et spectateur pourra donner son avis sur les films à l'issue de chaque séance.

Les avis ainsi recueillis permettront de désigner les Prix du Public.

Les résultats seront proclamés lors de la soirée de clôture.





## L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

### Président

Philippe VIC

### Vice-Présidente

Laurence RINALDI

### Vice-Président

Laurent CRESPEY

### Trésorier

Xavier MICHEL

### Trésorière adjointe

Aurore TRUCHET

### Secrétaire

Boris HEITZ

### Secrétaire adjoint

David GEOFFROY

### Comité d'organisation

Thomas BÉAL

Laurent CRESPEY

Jean DOREL

Françoise FOLLIOT

David GEOFFROY

Nicolas GERMAIN

Boris HEITZ

Lauriane LEROY

Valérie LORRAINE

Xavier MICHEL

Cécilia MOURRUT

Christophe PRAT

Annie RÉ

Laurence RINALDI

Sophie TROUILHET

Aurore TRUCHET

Vincent VERLÉ

Philippe VIC

Soria ZEDDOUN

### Programmation

Laurent CRESPEY

Françoise FOLLIOT

Christophe PRAT

Aurore TRUCHET

### Partenariats

David GEOFFROY

Boris HEITZ

Lauriane LEROY

### Site internet

Nicolas GERMAIN

### Affiche

Léo MACHABERT

Étudiant à SUPCREA

(Design Graphique 2)

### Catalogue, infographie

Xavier MICHEL

### Conception du logo

Ludovic MARTEL

### Impression

Imprimerie des Deux-Ponts

*Ce catalogue est imprimé sur du papier certifié PEFC. (www.pefc.org - promotion de la gestion durable de la forêt)*



## LES LIEUX

se reporter au plan page suivante

### Cinéma LE CLUB

9 bis rue du Phalanstère - Grenoble

Tél : +33 (0)4 76 87 46 21

www.cinemaleclub.com

Accès : voir plan page suivante

### SALLE 6 (cinéma LE CLUB)

8 rue des Bon enfants - Grenoble

en face du cinéma Le Club

### Salle Juliet Berto

(Séances CCC et Cinémathèque)

Passage du Palais de Justice - Grenoble

Accès : passage couvert entre la place

St André (ancien Tribunal) et le Jardin de Ville.

### L'Office de Tourisme de Grenoble

14 rue de la République - Grenoble

Tél. + 33 (0)4 76 42 41 41

Accès : Tram A et B, arrêt Hubert Dubedout - Maison du Tourisme

### Le Drak-Art

163 cours Berriat - Grenoble

Tél. +33 (0)6 30 09 16 14

Accès : Tram A, arrêt Berriat-Le Magasin.

### Bibliothèque Municipale Centre Ville

10 rue de la République - Grenoble

Tél : +33 (0)4 76 54 57 97

www.bm-grenoble.fr

Accès : Tram A, arrêt Hubert Dubedout - Maison du Tourisme

### Bibliothèque Municipale Kateb Yacine

(Centre commercial Grand'Place)

Tél : +33 (0)4 38 12 46 20

www.bm-grenoble.fr

Accès : Tram A, arrêt Pôle Sud.

Bus, lignes 12, 13, 26 et 32.

Parkings gratuits.

### La Bobine

42 Boulevard Clémenceau - Grenoble

Tél. +33 (0)4 76 70 37 58

Accès : Tram A, arrêt Chavant.

### Le Collectif C.I.Ga.Le.

8 rue Sergent Bobillot - Grenoble

Voir détail des associations page 58

Accès : Bus ligne n°13 ou Tram C - arrêt Foch-Ferrière

### Les Copains d'abord

35 rue Lesdiguières - Grenoble

Tél. +33 (0)4 76 17 16 30



## Vues d'en face

Festival International du Film

Gay et Lesbien de Grenoble

BP 408 - 38015 Grenoble cedex 1 - France

festival@vuesdenface.com

[www.vuesdenface.com](http://www.vuesdenface.com)

Infoline : +33 (0) 6 88 70 75 64

facebook.vuesdenface.com



Association loi 1901 créée en 2001





## À FLEUR D'EAU Frauensee

Allemagne, 2012, 86 minutes, VOSTF.

Genre : Nature, pêche et sensualité !

Rosa vit de la pêche dans les lacs des alentours de Berlin. Elle voudrait s'engager davantage dans sa relation avec Kirsten, une architecte trop occupée, qui passe ses week-ends dans sa maison de campagne au bord de l'eau. L'arrivée d'un couple de jeunes campeuses, aussi insouciantes que provocantes, remet en cause le fragile équilibre entre les deux femmes.

Aucune d'elles ne semble vraiment prête à faire des concessions et pourtant elles devront choisir entre raison et sentiments.

Servi par de superbes images, le film alterne les scènes de nature sauvage, les huis clos lourds de désirs et les affrontements parfois cinglants.

Réalisation et scénario : Zoltan Paul.

Interprétation : Nele Rosetz (Rosa),  
Therese Hämer (Kirsten), Lea Draeger (Evi),  
Constanze Waechter (Olivia).

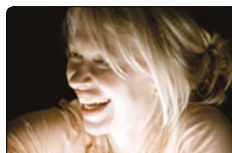
Distribution : Outplay.

18  
AVRIL

JEUDI

20h

INÉDIT À GRENOBLE

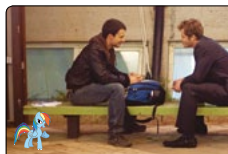


19  
AVRIL

VENDREDI

20h

AVANT PREMIÈRE



Genre : Derrière le mur et au-delà.

Quand Nimer, étudiant palestinien, rencontre Roy, avocat israélien, à Tel Aviv, il n'est pas censé être de ce côté du mur. De retour chez lui, il risque sa vie si leur relation est découverte. Il rêve d'apprendre, il rêve d'ailleurs ; un laissez-passer inespéré lui permet d'aller étudier du bon côté : celui où il pourrait voir Roy en toute quiétude. Moments furtifs et forts sur fond d'angoisse. Beaucoup d'autres, dont les services secrets, ne l'entendent pas ainsi. Face aux siens, Nimer devra choisir : vivre son amour ou se conformer aux règles établies.

Sans concession, ce film décrit avec justesse une histoire d'Amour qui transcende religion et politique.

Réalisation : Michael Mayer.

Scénario : Yael Shafir, Michael Mayer.

Interprétation : Nicholas Jacob (Nimer),  
Michael Aloni (Roy), Jamil Houry (Nabil),  
Loai Nofi (Mustafa), Khawlah Hag-Debsy (Hiam).

Distribution : Outplay.

**FAB...**

objets déco insolites - accessoires - cadeaux

14 rue Lakanal | 38000 GRENOBLE  
Tél. Fax. 04 76 17 11 16 | www.fab-deco.com

**SALON DE COIFFURE**

**15 (Bis)**

RUE LAKANAL A GRENOBLE  
04 76 17 11 11

16 AVRIL MARDI 22h

INÉDIT EN SALLE



**BROTHERHOOD**  
**Broderskab**

Danemark - Suède, 2009, 90 minutes, VOSTF.

Genre : À fleur de skinhead.

Déçu par l'armée et désireux d'échapper à une mère politique exaspérée, Lars rejoint un groupe néonazi. Il progresse vite mais s'attire aussi de solides inimitiés. Il découvre un peu tard que les homosexuels sont aussi les cibles de la violence de ses pairs, jouets d'un leader charismatique. Il partage un logement avec Jimmy, son « parrain », ouvertement homophobe mais pour lequel il éprouve bientôt plus que de l'amitié. Ecartelé, Lars doit alors concilier l'idéologie de sa nouvelle famille avec des sentiments qui lui sont interdits.

Moins manichéen qu'on pourrait le croire, *Brotherhood* perturbe. Film d'actualité, il fait écho à la montée des extrêmes dans les pays nordiques et ailleurs. L'interprétation est magistralement menée par Thure Lindhardt, l'acteur principal de *Keep the lights on*.

Réalisation : *Nicolo Donato*.

Scénario : *Rasmus Birch et Nicolo Donato*.

Interprétation : *Thure Lindhardt (Lars), David Dencik (Jimmy), Nicolas Bro (Tykke), Morten Holst (Patrick), Hanne Hedelund, Lars Simonsen*.

Distribution : *Optimale*.

Le Festival **Vues d'en face** s'associe à la **Régie 2C** et à **La Bobine** pour vous faire découvrir dans le cadre du Festival **Les Femmes S'en Mêlent #16** :

Samedi  
30 mars  
20h30  
10€

**Tubbe** (Electro/Allemagne)  
**+ Go Chic** (Electro Rock/Taiwan)  
**+ SKIP&DIE** (Hip Hop Electro/Afrique du Sud - Hollande)

Pour cette soirée exceptionnelle nous ne pouvions pas passer à côté de l'événement de cette édition, à savoir le phénomène **SKIP&DIE**, qui après avoir affolé les Transmusicales de Rennes, devrait mettre le feu à une Bobine très certainement archicomble. Quand la chanteuse et plasticienne sud-africaine Catarina Aimée Dahms, alias Cata.Pirata, et le producteur néerlandais Jori Collignon, dit Crypto.Jori, se rencontrent, ils décident de sillonner de long en large les routes et les studios d'Afrique du Sud, des townships jusqu'aux déserts, du Cap jusqu'à Soweto. L'album qui en découle, *Riots In The Jungle*, s'apparente à un carnet de voyage musical, où s'entrecroquent les échos persistants des sonorités traditionnelles et les fulgurances modernes du hip hop et des musiques électroniques.



Mais, comme à notre habitude, nous n'avons pas facilité la tâche à la *tête d'affiche*, en lui adjoignant **GO CHIC**, qui pourrait bien lui voler la vedette, ou du moins l'obliger à se surpasser pour conserver son rang. Quand elles montent sur scène, ces trois furies donnent d'emblée le ton en hurlant : *Fuck sad songs and slow jams, this is Go Chic !* Mélangant rock et dance, performance et musique, humour et radicalité, ces taiwanaises ont confié la production de leur premier album à *Peache* et ce n'est pas un hasard : leur électro-punk rock déjanté, aussi fun que nihiliste, constitue la promesse d'un très grand moment scénique.

Nous ne voulions pas laisser **TUBBE** sur le carreau ! L'Allemagne nous a offert les deux plus belles découvertes du festival de ces deux dernières années avec Anika et Dillon, et l'album *Mess* recelant des pépites d'électro minimalistes et fragiles, dont le potentiel de transformation sur scène en véritables bombes de dance floor est pourtant évident. Nous n'avons pas hésité à inviter les Berlinoises à ouvrir cette soirée, qui, du coup, devrait faire très mal.



14  
AVRIL

DIMANCHE  
19h

DÉGUSTATION



**LES CABOTINES**  
Le vin au féminin

France, 2011, 52 minutes.

Genre : Boire un petit coup.

Il y a sept ans, Carole et Jo ont commencé à produire du vin de qualité dans le charmant village de Collias situé dans le Gard. Se lancer sans expérience aucune ni soutien professionnel était une gageure ! La passion, une envie tenace et l'amitié indéfectible de leurs proches leur a permis de vivre ce rêve.

Si leur intégration en tant que couple de lesbiennes dans ce métier réputé masculin, les relations avec les habitants et leurs pairs sont explorées avec subtilité mais humour, ce film plein de poésie est avant tout une ode à l'Amour du vin, de l'Autre et de l'Amitié.

À l'instar de nos deux vigneronnes, le film est généreux, énergique et d'un enthousiasme débordant, servi par de lumineuses images, sur une musique légère.

Prix du meilleur long-métrage 2012 au Festival Oenovidéo.

INVITÉES

Dégustation-Vente avec Carole et Jo à l'issue de la projection, en partenariat avec le *Festival Millésime*.  
(voir page 48)

Réalisation : Fiona Cunningham-Reid.

Documentaire avec Carole Leblanc, Jo Béfort.

Distribution : Les Cabotines.

RÉGIE 2C  
GRENOBLE

Billetterie exclusivement  
sur [www.regie2c.com](http://www.regie2c.com)

LA BOBINE

Concert à **La Bobine**  
42 Bd Clémenceau, Grenoble

## CALL ME KUCHU

États-Unis - Ouganda, 2012, 89 minutes, VOSTF.

Genre : Pendez-les haut et court.

Empruntant son titre à l'argot local, « Kuchu » désignant toute personne gay, le film nous projette dans un climat de haine et de fanatisme à travers le récit intimiste et saisissant de quatre militants interviewés face à leurs persécuteurs : gouvernement, église, presse. Une poignée d'activistes résiste, menée par le charismatique David Kato, premier homme ouvertement gay dans son pays, figure héroïque et tragique.

La lutte pour les droits des LGBT en Ouganda pourrait paraître loin de nos préoccupations mais les deux cinéastes américaines offrent un documentaire bouleversant, véritable électrochoc afin d'en démontrer l'urgence.

Témoignage du combat incessant contre les violations répétées des droits de la personne, ce film a été primé six fois en 2012, notamment par le festival de Berlin qui lui a décerné un Teddy Award.

### INTERVENANTS

Le séance sera suivie d'une discussion avec l'association SOS Homophobie.

Réalisation et scénario : Katherine Fairfax Wright et Malika Zouhali-Worrall.

Documentaire.

Distribution : Cat and Docs.

14  
AVRIL DIMANCHE  
16h30

INÉDIT À GRENOBLE



20  
AVRIL SAMEDI  
21h30

INÉDIT À GRENOBLE



## CLOUDBURST

États-Unis - Canada, 2011, 100 minutes, VOSTF.

Genre : On the road again.

Fallait pas énerver Stella ; fallait pas essayer de la séparer de Dot ; non vraiment fallait pas. Et encore moins pour mettre la main sur la maison. Les voilà parties sur la route façon Thelma et Louise version senior avec à leurs trousses un shérif dont l'autorité ne pèse pas lourd devant celle des mamies. Direction le Canada ; vers leur mariage et la fin de leurs soucis. En passant elles embarquent Prentice, jeune auto-stoppeur, insouciant et charmeur (un autre clin d'œil au film de Ridley Scott), qui se retrouvera bien mal armé pour affronter les deux femmes.

Un road movie énergique et tendre mené par la performance inouïe de deux actrices hors pair. Olympia Dukakis, la madame Madrigal de la série *Les Chroniques de San Francisco*, y campe un personnage haut en couleur.

Réalisation et scénario : Thom Fitzgerald.

Interprétation : Olympia Dukakis (Stella), Brenda Fricker (Dot), Ryan Doucette (Prentice), Kristin Booth (Molly).

Distribution : Emotion Pictures.

# Au détour..

*Le bistrot à vin  
place Championnet - Grenoble*

*Convivialité et produits de qualité*

*A midi : plat du jour et petite carte*

*Le soir : vins au verre, charcuterie et fromage*

*Ouvert du mardi au samedi, de 8h à 23h - 04 76 46 11 67*

Une saga en 12 épisodes

## L CHRONIQUES E MAUVES

(1950 - 2011)

Histoires de vie et aventures parallèles de femmes de plusieurs générations sur une soixantaine d'années. Pendant tout ce temps, les personnages évoluent, apprennent à vivre, vieillissent, dévoilent leurs paradoxes.

**Dédicaces des BD  
les 13 et 14 avril à la SALLE 6  
du cinéma Le CLUB.**

[leschroniquesmauves.com](http://leschroniquesmauves.com)

catpeople<sup>prod</sup>



16  
AVRIL

MARDI

20h

INÉDIT À GRENOBLE



## FACING MIRRORS

وربور عیاه من آ

Iran, 2011, 102 minutes, VOSTF.

Genre : Taxi driver.

Rana, fidèle et pieuse, survit prudemment en attendant que son mari sorte un jour de prison. Adineh, elle, fuit sa famille qui veut la marier et attend son passeport. Elle préfère se faire appeler Edi et se donner l'apparence d'un homme, véritable reflet de son identité profonde. La rencontre improbable avec Rana, commencée dans la peur et l'incompréhension, sera l'occasion, au fil des heures et des jours, d'une bouleversante prise de conscience. Parcours tortueux et magnifique dans une société qui autorise le changement de sexe mais condamne l'homosexualité, la quête d'Edi nous emporte.

De nombreuses fois sélectionné par des festivals, *Facing Mirrors* a obtenu le Grand prix du festival *Chéries-Chéries* à Paris en 2012.

Un beau et grand film sur l'acceptation de l'autre.

Réalisation : Negar Azarbayjani.

Scénario : Negar Azarbayjani et Fereshteh Taerpoor.

Interprétation : Qazal Shakeri (Rana),  
Shayesteh Irani (Adineh - Edi), Saber Abbar (Sadegh),  
Maryam Boubani (Akram).

Distribution : Film Collaborative.



**TOUS LES MOIS**

**EXIGEZ**

**UN TRAMWAY**

**NOMME**

**CULTURE**

**LA VIE CULTURELLE**

**ET ETUDIANTE DES**

**CAMPUS GRENOBLOIS**

<http://etu.grenoble-univ.fr>

UNIVERSITÉ DE GRENOBLE

Une programmation recommandée par les acteurs culturels !

CONSULTABLE En ligne, sur le portail de la vie étudiante, adresse ci-dessous

VOUS AIMEREZ Devenir fan sur facebook et rester informé, en temps réel, des bons plans culturels

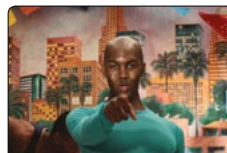
DISPONIBLE Au format papier, sur présentoirs, dans une vingtaine de lieux ressources

Une programmation appréciée par les étudiants grenoblois !

LE TRAMWAY NOMME CULTURE

20 AVRIL SAMEDI 19h

AVANT PREMIÈRE



## LEAVE IT ON THE FLOOR

États-Unis, 2011, 105 minutes, VOSTF.

Genre : Let your body move to the music !

«Je ne veux pas d'un fils gay sous mon toit». Brad, 22 ans, se retrouve à la rue. Son errance désespérée l'entraîne jusqu'à Los Angeles où il plonge dans l'univers d'un peuple de la nuit, sauvage et talentueux. Un royaume de la contre-culture, où des seigneurs éphémères règnent sur des sujets dont les atours sont d'improbables costumes et les joutes des chorégraphies endiablées. Un empire où chacun est beau comme une star le temps d'une nuit qui n'en finit pas. C'est dans ce monde parallèle où l'imagination effrénée prévaut que Brad fera son éducation érotique et sentimentale, douce et amère à la fois.

Cette comédie musicale est l'aboutissement d'un projet de vingt ans et illustre magistralement l'incontournable documentaire *Paris is burning* (1990).

Il nous immerge dans le monde du voguing né dans les sous-sols new-yorkais des années 80 et célèbre la vitalité artistique de danseurs "underground". Madonna le popularisera en 1990 dans un clip mythique.

Réalisation : Sheldon Larry.

Scénario : Glenn Gaylord.

Interprétation : Ephraim Sykes (Bradley Darnell Lyle), Andre Myers (Carter), Phillip Evelyn (Princess Eminence), Barbie-Q (Queef Latina).

Distribution : KMBO.

**LENGUA MATERNA**

Argentine, 2010, 78 minutes, VOSTF.

Genre : j ; Madre Mia !

Quand Estella apprend que Ruth, sa fille de 40 ans, lui cache depuis toujours sa relation avec "une autre femme", le choc est rude. Le prêtre de la paroisse ne lui étant pas d'un grand secours, elle entreprend de se faire sa propre opinion sur l'homosexualité : livres documentés, soirées réservées aux femmes, rien ne semble pouvoir arrêter Estella dans sa quête. Le zèle trop bienveillant et quelque peu envahissant de sa mère ferait presque regretter son coming-out à Ruth, qui voit bientôt sa mère s'immiscer dans son couple.

Une comédie sud-américaine jubilatoire où chaque membre de la famille en prend pour son grade.

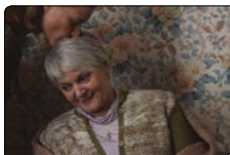
Le film sera précédé de trois courts-métrages :  
Dîner chez Lucy, Miss Thing et Beware  
(voir les deux pages suivantes)

13  
AVRIL

SAMEDI

21h30

INÉDIT À GRENOBLE



Avec le soutien du Festival  
lesbien et féministe de Paris.  
traduction et sous-titres  
par Cineffable (voir page 50).

Réalisation et scénario : Liliانا Paolinelli.

Interprétation : Nancy Anka, Claudia Cantero, Virginia  
Innocenti, Ana Katz, Claudia Lapacó.

Distribution : Liliانا Paolinelli.

**SÉANCE SPÉCIALE**

Le film *LENGUA MATERNA*  
sera précédé d'une  
sélection de trois  
courts-métrages

**DÎNER CHEZ LUCY**

Canada, 2009, 7 minutes.

Genre : Devine qui vient dîner ?

Un soir, un couple est convié par un autre à dîner. Tandis que leurs époux discutent dans le salon, les deux femmes apportent une touche finale au repas dans la cuisine. Clairement attirées l'une par l'autre, elles instaurent entre elles un jeu de chat et de la souris...

Réalisation et scénario : Stéphanie Markowitz.

Interprétation : Martha Burns, Amy Rutherford,  
Aaron Poole, Joseph Zeigler.

Distribution : La vie est belle.

**Ms. THING**

Canada, 2010, 7 minutes, VOSTF.

Genre : Donne-moi ta main...

Jill, une lesbienne urbaine aux émotions volatiles, qui cherche l'amour dans tous les mauvais endroits, le trouve dans un paquet inhabituel. Parfois une fille a juste besoin d'une main secourable.

Réalisation et scénario : Karen X. Tulchinsky.

Interprétation : Kim Barsanti (Courier),  
Melanie Bray (Jill), Tanya Fruehauf (Felicity),  
S.D. Holman (Chaz).

Sous-titrage : Festival Face à Face, Saint-Étienne.

Distribution : Karen X. Tulchinsky.

**BEWARE**

France, 2012, 7 minutes.

Genre : Vrai ou phobie ?

Bob et Candace vivent une vie paisiblement normale au cœur de l'Amérique des années 50. Pourtant, ils cachent un terrible secret...

*Beware est un film qui parodie les codes des films de propagande des années 1950-60 pour les détourner et promouvoir un message de prévention contre la transphobie.*

*Ce film a été pensé comme un support divertissant à un discours militant : ce spot est le moyen d'informer le grand public sur la façon dont les personnes trans sont considérées par la majorité des institutions (étatiques, juridiques, médicales).*

Réalisation : Samuel B. Atman / Bruce.

Interprétation : Lalla Kowska Régnier (Candace),  
Mattia Sieger (Bob), Nouara Imperator,  
Pascal Lagrandeur.

Distribution : Agence du court-métrage.



Ms. Thing

17  
AVRIL

MERCREDI  
22h

INÉDIT À GRENOBLE



Genre : Une nounou d'enfer.

Margarita rythme sa vie entre sa compagne Jane, réticente à s'engager plus avant dans leur relation, ses employeurs Gail et Ben et leur fille Mali. Bien que cette dernière soit adolescente, Margarita en est toujours la nounou depuis six ans. Au fil du temps, elle est devenue le pilier de cette maison. Avec dynamisme, débrouillardise et subtilité elle gère tout avec brio, du matériel au relationnel.

Accaparés par leurs vies professionnelles, les parents en oublient tout, du mode d'emploi du blender à leur fille qui grandit.

Mais la récession qui sévit va toucher ce gentil couple qui va devoir prendre une terrible et déchirante décision : licencier leur super nounou !

Primé à Toronto et en France, cette comédie porte un regard sans complaisance sur la réalité mais oscille avec énergie entre émotion et humour.

Réalisation et scénario : Dominique Cardona  
et Laurie Colbert.

Interprétation : Nicola Correia Damude (Margarita),  
Patrick McKenna (Ben), Christine Horne (Jane),  
Claire Lautier (Gail).

Distribution : Mandragora producciones.

**Littérature, poésie, théâtre, polars, livres d'art, sciences humaines, bandes dessinées, livres pour enfants, guides de voyage ...**

Un cadre agréable pour les amoureux du livre.  
Gazette du Square disponible à la librairie, carte de fidélité, rencontres et débats avec des écrivains.

# Le Square

LIBRAIRIE DE L'UNIVERSITE

2, place Dr Léon Martin Grenoble Tel : 04 76 46 61 63

Les copains d'abord  
B r a s s e r i e

35 rue Lesdiguières  
38000 Grenoble  
Ouverture  
du lundi au samedi  
de 7 h à 1 h  
04 76 17 16 30

15 AVRIL LUNDI 22h

INÉDIT À GRENOBLE



## MARY MARIE

États-Unis, 2010, 78 minutes, VOSTF.

Genre : Mary à tout prix.

Après la mort de leur mère, deux sœurs, Mary et Marie, décident de passer un été dans la maison où elles ont grandi. Dévouées l'une à l'autre, elles passent leur temps ensemble à s'amuser, se souvenir, explorer... Une proximité de plus en plus forte qui les conduit au-delà des frontières familiales habituelles. Lorsqu'un visiteur arrive, leur intimité interdite est brisée et le lien qui les unit, fragilisé. Le cours de l'été prend alors un tournant imprévisible et la nature de leur relation semble menacée pour toujours...

Tendre et tourmenté, sensuel et innocent, *Mary Marie* décrit l'histoire d'une dévotion perpétuelle entre deux femmes qui ne peuvent être ni entièrement ensemble, ni séparées. Quand les liens de cœur deviennent inavouables.

Réalisation : Alexandra Roxo.

Scénario : Alana Kearns-Green, Alexandra Roxo.

Interprétation : Alana Kearns-Green (Mary),  
Alexandra Roxo (Marie), Tim Linden (Peter),  
Daniel Munro (Billy), Sara Matthews (Sally).

Distribution : Optimale.

## MELTING AWAY

נמס בגשם

Israël - Canada, 2011, 86 minutes, VOSTF.

Genre : L'âme n'a pas de sexe.

Assafi, garçon androgyne, a des rapports conflictuels avec son père Shlomo. Un soir de dispute, ce dernier découvre des vêtements de femme dans la chambre de son fils. Le jeune garçon trouve alors porte close en rentrant chez lui et découvre son sac sur le trottoir. Les années passent : la mère d'Assafi cherche à le retrouver. Cette quête poignante sera celle des transformations : celle d'Assafi, qui n'est plus le garçon que ses parents ont connu. De sa mère, qui se demande comment être une bonne mère. Et enfin celle de son père, bouleversant dans son cheminement intérieur.

Doron Eran a imaginé *Melting Away* après la fusillade du centre LGBT de Tel Aviv et le choc ressenti en apprenant que des parents avaient refusé de rendre visite à leurs enfants blessés à l'hôpital. Ce film illustre le parcours des parents face au changement de genre de leur enfant. Juste et émouvant, il offre de très belles scènes de tendresse entre un enfant, son père et sa mère.

Réalisation : Doron Eran.

Scénario : Billy Ben-Moshe.

Interprétation : Chen Yani (Assafi), Ami Weinberg, Limor Goldstein, Eyal Rozales, Oded Leopold.

Distribution : Go2Films.

12 VENDREDI  
AVRIL 20h

INÉDIT À GRENOBLE



14 DIMANCHE  
AVRIL 14h

INÉDIT À GRENOBLE



## MIA

Argentine, 2011, 106 minutes, VOSTF.

Genre : Mamma mia !

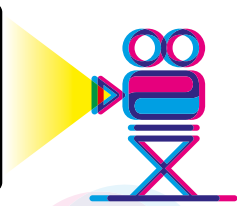
Alé, transgenre discrète et bienveillante, a construit sa maison au *Village rose*. Ce bidonville étrange de la périphérie de Buenos Aires regroupe travestis et homosexuels, sans abris et marginalisés. Prostituée à l'occasion mais surtout chiffonnière survivant en rassemblant des ordures des rues, Alé trouve lors d'une de ses tournées le journal intime de Mia. Fascinée par l'histoire de cette jeune femme récemment suicidée, Alé n'a de cesse de rendre son journal à sa fille de 8 ans au risque de se heurter à son père. Cette rencontre va bouleverser sa vie.

*Mia* évoque la capacité d'aimer, de guérir et de faire partie d'une famille choisie. Un film sensible et doux, réconfortant et déplaçant profondément la perception des gens vivant sur le bord de la route.

Réalisation et scénario : Javier Van de Couter.

Interprétation : Camila Sosa Villada (Alé), Maite Lanata (Julia), Rodrigo De la Serna (Manuel).

Distribution : Primer plano.



Merci de préparer votre sélection à l'avance en remplissant cette grille et de la présenter en caisse au moment de l'achat.

nombre de places souhaitées      code séance

<b>VENDREDI</b> <b>12</b> AVRIL	20h	soirée d'ouverture Melting Away ..... p 30	_____ 00	
<b>SAMEDI</b> <b>13</b> AVRIL	14h	Mixed Kebab ..... p 35	_____ 01	
	16h30	Out With Dad ..... p 38 + courts-métrages	_____ 02	
	19h	Pêche mon petit poney ..... p 42 + courts-métrages	_____ 03	
	21h30	Lengua materna ..... p 24 + courts-métrages	_____ 04	
<b>DIMANCHE</b> <b>14</b> AVRIL	14h	Mia ..... p 31	_____ 05	
	16h30	Call Me Kuchu ..... p 18	_____ 06	
	19h	Les Cabotines ..... p 17	_____ 07	
	21h30	Una noche ..... p 51	_____ 08	
<b>LUNDI</b> <b>15</b> AVRIL	20h	Le sexe des anges <b>GRATUIT ÉTUDIANTS</b> p 46	_____ 09	
	22h	Mary Marie ..... p 29	_____ 10	
<b>MARDI</b> <b>16</b> AVRIL	20h	Facing Mirrors ..... p 21	_____ 11	
	22h	Brotherhood ..... p 15	_____ 12	
<b>MERCREDI</b> <b>17</b> AVRIL	20h	Sur le chemin des dunes ..... p 49	_____ 13	
	22h	Margarita ..... p 27	_____ 14	

<b>JEUDI</b> <b>18</b> AVRIL	20h	À fleur d'eau ..... p 12	_____ 15
	22h	Yossi ..... p 52	_____ 16

<b>VENDREDI</b> <b>19</b> AVRIL	18h	Yossi & Jagger ..... p 53	_____ 17
	20h	Alata ..... p 13	_____ 18
	22h	Molly's Girl ..... p 37	_____ 19

<b>SAMEDI</b> <b>20</b> AVRIL	14h	Paris Is Burning ..... p 41	_____ 20
	16h30	Soongava ..... p 47	_____ 21
	19h	Leave It On The Floor ..... p 23	_____ 22
	21h30	Cloudburst ..... p 19	_____ 23
	23h	soirée de clôture au Drak-Art ..... p 36	

<b>DIMANCHE</b> <b>21</b> AVRIL	13h	Pique-Nique à la Bastille ..... p 45	
------------------------------------	-----	--------------------------------------	--

*Séances spéciales hors dates du Festival  
hors billetterie du Festival, non ouvertes à la réservation*

<b>MARDI</b> <b>2</b> AVRIL	20h	Centre Culturel Cinématographique Avant la nuit ..... p 54	
--------------------------------	-----	---	--

<b>JEUDI</b> <b>4</b> AVRIL	18h30	Bibliothèque Kateb Yacine Ralf König, roi des Bédés ! ..... p 57	<b>GRATUIT</b>
--------------------------------	-------	---	----------------

<b>MARDI</b> <b>23</b> AVRIL	18h30	Bibliothèque Centre Ville Omelette ..... p 56	<b>GRATUIT</b>
---------------------------------	-------	--	----------------

<b>JEUDI</b> <b>25</b> AVRIL	20h	Cinémathèque Lan Yu ..... p 55	
---------------------------------	-----	-----------------------------------	--



## L'AS DE PIQUE BAR RESTAURANT

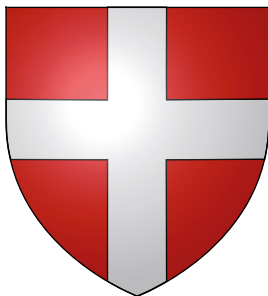
14 rue Lieutenant Chanaron  
38000 Grenoble  
04 76 87 32 91  
[www.asdepique.com](http://www.asdepique.com)

Cuisine de saison, à l'assiette.  
Réservations recommandées pour la restauration.

## LE PETIT SAVOYARD RESTAURANT

*Restaurant Savoyard,  
Accueil des groupes.*

*Réservation fortement  
conseillée au  
04 76 87 05 28*



2 rue Génissieu  
38000 Grenoble

13 AVRIL SAMEDI 14h

INÉDIT À GRENOBLE



## MIXED KEBAB

*Belgique - Turquie, 2012, 98 minutes, VOSTF.*

Genre : Amour, frites et kefta.

Ibrahim vit en Belgique. D'origine turque, il est l'aîné de sa famille, musulman et homosexuel au placard. Ibrahim rencontre Kevin dont il va peu à peu se rapprocher. Dans la communauté, malgré les promesses d'un mariage à une belle fiancée, les gens parlent. Le jeune frère d'Ibrahim, une petite frappe du quartier, utilise cette rumeur pour ses propres intérêts. Malgré l'adversité, Ibrahim et Kevin vont chercher un équilibre entre la tolérance, les non-dits d'Ibrahim et ceux de sa famille. «*Je suis qui je suis, je ne sauverai pas les apparences*» finira par annoncer Ibrahim.

*Mixed Kebab* est savoureux et épicé. Ses personnages hauts en couleur apprendront que tolérer n'est pas vivre à côté de l'autre mais bien ensemble, avec lui.

Réalisation et scénario : Guy Lee Thys.

Interprétation : Cem Akkanat (Ibrahim),  
Simon Van Buyten (Kevin), Gamze Tazim (Elif),  
Karlijn Sileghem (Marina).

Distribution : Optimale.

Le Festival International du Film  
Gay et Lesbien de Grenoble  
et le Drak-Art présentent

SOIRÉE

VUES D'EN FACE

AVEC Villeneuve & Guests + FRISSON

clôture  
2013

SAMEDI 20 AVRIL  
DE 23H À 5H

LE DRAK-ART  
163 COURS BERRIAT - 06 30 09 16 14

Entrée 3€ avec un billet du Festival  
Plein tarif : 6 €

RDV est un collectif qui expérimente les possibilités offertes par l'image, le son à travers des micro-architectures éphémères vouées à créer le rassemblement par l'événement.

Villeneuve & Guest est mélangeur sonore. Ses sets musicaux se résument en deux mots : honneur et famille.

Les mixes éclectiques de FRISSON servent un double objectif : faire danser bien sûr, mais aussi créer une expérience collective où DJ et public ne font plus qu'un.

Le Drak-Art  
163 cours Berriat - Grenoble  
accès tramway ligne A,  
arrêt Berriat/Le Magasin

rdvcollectif.com

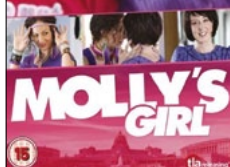


19  
AVRIL

VENDREDI

22h

INÉDIT À GRENOBLE



**MOLLY'S GIRL**

États-Unis, 2012, 125 minutes, VOSTF.

Genre : Sans conservateur.

Mercedes, une lobbyiste du mouvement LGBT auprès des politiciens de Washington, fait la connaissance, lors d'une soirée bien arrosée, de Molly, une jeune femme excentrique, collante et incontrôlable qui se déclare d'emblée amoureuse d'elle.

Molly se trouve être la fille d'un sénateur conservateur influent, opposé au mariage homo, qu'il serait bon de convaincre... Les deux femmes vont donc, le temps d'un week-end, jouer au couple lesbien pour la cause et pour faire changer l'avis du sénateur, devant la famille déconcertée.

*Molly's girl* est une histoire d'amour moderne et charmante, remarquablement interprétée par les actrices Kristina Valada-Viars et Emily Schweitz.

À partir d'une situation de comédie plutôt classique, les personnages confrontent leurs points de vue et surtout leurs vécus ; certaines différences vont s'exacerber, d'autres se gommer, proposant une nouvelle ligne de partage.

Réalisation et scénario : Scott Thompson.

Interprétation : Kristina Valada-Viars (Molly), Emily Schweitz (Mercedes), Ellen Dolan (Ginger), Stephanie Brown, Sondra Ward, Kiera Morril, Justin Marxen, Nick Renkoski, Andre Davis, Courtney Conlin.

Distribution : Optimale.

## OUT WITH DAD

Canada, 2010, 60 minutes, VOSTF.

Genre : Daddy cool ?

Rose, une jeune adolescente, vit seule avec son père. Réservee et intelligente, Rose découvre progressivement son homosexualité et les épreuves à franchir pour se faire accepter telle qu'elle est par les autres, par son père et par elle-même. *Out With Dad* aborde les questions du coming-out et de l'homophobie. La série traite des premières amours, des chagrins d'amour, des erreurs de jeunesse et de la tolérance.

*Vues d'en face* vous propose la première saison de cette web série canadienne addictive écrite et dirigée par Jason Leaver.

*Vues d'en face* prolonge l'expérience lancée l'an dernier avec *Mary Lou* et *Plan V* en proposant des séries innovantes. Un format qui nous permet de mieux découvrir Rose au fil du temps.

Le film sera précédé de deux courts-métrages : *Ce n'est pas un film de cow-boys* et *Some Things Are Worse Than Being Gay* (voir page ci-contre)

Réalisation et scénario : Jason Leaver.

Interprétation : Kate Conway (Rose), Will Conlon (Dad), Lindsey Middleton (Vanessa), Corey Lof (Kenny), Caitlynn Medrek (Claire), Laura Jabalee (Alicia).

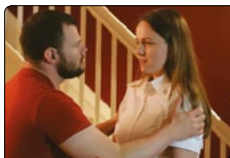
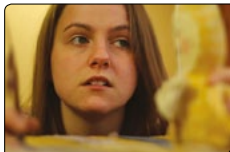
Distribution : Rockzeline.

13  
AVRIL

SAMEDI

16h30

INÉDIT À GRENOBLE



SÉANCE SPÉCIALE

La série *OUT WITH DAD* sera précédée d'une sélection de deux courts-métrages



## CE N'EST PAS UN FILM DE COW-BOYS

France, 2012, 11 minutes.

Genre : la montagne, ça vous gagne !

*Le Secret de Brokeback Mountain* est passé hier soir à la télé. Vincent l'a vu et ça l'a bouleversé. Il profite de la récréation et de l'intimité des toilettes du collège pour raconter, de manière touchante et naïve, le film à Moussa. De l'autre côté du mur, dans les toilettes des filles, Jessica, elle aussi très affectée, en profite pour poser pas mal de questions sur le papa homosexuel de Nadia, avec beaucoup de maladresse.

Réalisation : Benjamin Parent

Scénario : Joris Morio et Benjamin Parent.

Interprétation : Leïla Choukri (Vanessa), Garance Marillier (Nadia), Finnegan Oldfield (Vincent), Malivai Yakou (Moussa).

Distribution : Synecdoche.

## SOME THINGS ARE WORSE THAN BEING GAY

États-Unis, 2011, 7 minutes, VOSTF.

Genre : Mazel tov !

Leah, une jeune femme juive a décidé de faire son coming-out. Tandis qu'elle s'attend au pire, ses parents réagissent étonnamment bien, jusqu'à ce qu'ils apprennent autre chose...

Réalisation et scénario : Regine Richards.

Interprétation : Ariane Alten (Rachel),

Varda Appleton (Mrs. Hellmann),

Lance Beckoff (Mr. Hellmann).

Distribution : Regine Richards.

# ALEX FREZAT

COIFFEUR - CRÉATEUR - CONSEIL

1 place Sainte Claire - 38000 Grenoble

Tél. 04 76 44 79 45



COIFFEUR CRÉATEUR ALEX FREZAT

20  
AVRIL

SAMEDI

14h

INÉDIT EN SALLES



## PARIS IS BURNING

États-Unis, 1990, 71 minutes, VOSTF.

Genre : Strike a prose.

Avant d'être immortalisé par Madonna en 1990, le Voguing naît dans la scène underground new-yorkaise des années 80 lors des « Balls », des soirées hybrides entre défilés de Drag Queens flamboyantes, concours de costumes et battles de danse. Un exutoire social où les exclus de la société américaine – noirs ou latinos, gays, pauvres et souvent sans domicile fixe – deviennent des nouvelles icônes de la nuit, s'inventent des identités et rêvent de gloire.

Plus de vingt ans après sa sortie, ce documentaire de référence, récompensé par de nombreux prix (Grand Prix du Jury à Sundance et Teddy Award au Meilleur Documentaire à Berlin) et toujours inédit en France, reste encore aujourd'hui totalement actuel : en 2012, une grande partie des adolescents SDF des grandes villes américaines sont des homosexuels chassés de chez eux par leurs parents. Même s'il est devenu plus *mainstream*, le Voguing se pratique toujours et continue d'inspirer les cinéastes, comme nous le prouve le génial *Leave it on the Floor* !

Réalisation : Jennie Livingston.

Documentaire avec Carmen and Brooke, André Christian, Dorian Corey, Paris Duprée, David The Father Xtravaganza, Junior LaBeija, Pepper LaBeija.

Distribution : Jennie Livingston.

## PÊCHE MON PETIT PONEY

France, 2012, 43 minutes.

Genre : J'ai dans le cœur un grand ami secret.

Le jour de son sixième anniversaire, Thomas reçoit de ses parents un petit poney en plastique rose qu'il prénomme Pêche. Conscient que ce cadeau est plutôt destiné à une fille, le garçon en fait son confident, le seul à qui il peut dévoiler ses émois naissants pour les garçons et ce pour une raison simple : Pêche ne dira rien. Vingt ans après, le réalisateur mène l'enquête sur ce jouet, pour tenter de savoir si ce poney lui était vraiment destiné.

À travers ses rencontres, il découvre les codes et stéréotypes dans l'univers du jouet et évoque, au-delà des clichés, le cheminement d'un enfant, la naissance de ses désirs et de ses peurs face à son homosexualité. Il questionne les normes et les codes autour du genre dans notre société et la possibilité de se détacher peu à peu de ses a priori.

"Prix Spécial du Jury Documentaire" au 18<sup>ème</sup> festival Chéries-Chéris de Paris, 2012.

Le film sera précédé de trois courts métrages : *Footing, Prora, Straight With You* (voir les deux pages suivantes).

INVITÉ

En présence du réalisateur, Thomas Riera.

Réalisation : Thomas Riera.  
Documentaire.

Distribution : Thomas Riera.

13  
AVRIL

SAMEDI  
19h

INÉDIT À GRENOBLE



SÉANCE SPÉCIALE

Le film *PÊCHE MON PETIT PONEY* sera précédé d'une sélection de trois courts-métrages



## FOOTING

France, 2012, 17 minutes.

Genre : Cours Marco, cours.

Dans la grisaille morose, à l'occasion d'une visite d'un week-end, Marco part en footing avec son père. La distance qui semble séparer les deux hommes se réduit sur le parcours.

Ce court-métrage français capte la parole, pudique et parfois difficile, entre un père et son fils à l'occasion d'un footing anodin.

Réalisation et scénario : Damien Gault.  
Interprétation : Manuel Vallade,  
Philippe Jacquelin de Dulphe.  
Distribution : La vie est belle.

## PRORA

Suisse - Allemagne, 2012, 23 minutes, VOSTF.

Genre : Envole-moi.

Prora, au bord de la mer Baltique. Un immense centre de vacances érigé par les nazis. Dans ce colosse de béton, Jan et Matthieu, 17 ans, s'embarquent dans une aventure qui va confronter leurs identités et mettre en péril leur amitié.

Alternant moments d'intimité et plans aériens à couper le souffle, une fable sur l'adolescence et la découverte de soi, récompensée dans de nombreux festivals.

Réalisation et scénario : Stéphane Riethauser.  
Interprétation : Tom Gramenz (Jan)  
et Swen Gippa (Matthieu)  
Distribution : Lambda Prod.

(SUITE)

## STRAIGHT WITH YOU Niet Op Meisjes

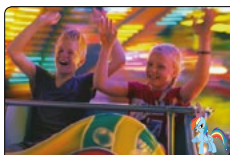
Pays-Bas, 2012, 19 minutes, VOSTF.

Genre : Parce qu'il le vaut bien.

Melvin, jeune hollandais de onze ans, a un secret : il aime les garçons. Ses parents l'acceptent tel qu'il est, mais que dire à ses camarades de classe ? Que faire lorsque la plus jolie fille de la classe vous envoie une lettre d'amour ?

Un documentaire intimiste et touchant sur la découverte de son homosexualité par un enfant.

Réalisation et scénario : Daan Bol.  
Documentaire.  
Sous-titrage : Festival Vues d'en face.  
Distribution : Vossen Films.



Prora



Straight With You



# PIQUE-NIQUE à la Bastille

dimanche 21 avril - 13h  
Rendez-vous à l'érableraie\*

Après la soirée de clôture du Festival Vues d'en face et suite au succès de l'an dernier, rendez-vous sur le site de la Bastille pour un pique-nique convivial. Sortez vos paniers en osier et vos nappes à carreaux !

100 trajets par le téléphérique à gagner pendant le Festival, en partenariat avec l'Office du Tourisme et la Régie du Téléphérique.

\* pour vous rendre à l'érableraie, tournez à droite en sortant de la station haute du téléphérique, puis prenez les escaliers ou l'ascenseur.  
En cas de temps incertain ou de pluie, consulter [www.vuesdenface.com](http://www.vuesdenface.com)



## LE SEXE DES ANGES El sexo de los ángeles

Espagne - Brésil, 2012, 105 minutes, VOSTF.

Genre : j Un, Dos, Tres !

À Barcelone où tout semble possible, Bruno, beau brun d'une vingtaine d'années, vit une histoire d'amour avec la sensuelle Carla. Tout semble aller pour le mieux jusqu'à ce que Bruno rencontre Rai, tentateur bisexuel et sexy, qui laisse libre cours à son cœur et ses envies. L'amitié entre les deux hommes devient peu à peu plus ambiguë. Carla finit par découvrir la tromperie de Bruno, qui souhaite rester avec elle sans pour autant pouvoir se passer de Rai. Comment comprendre ce lien qui l'unit à l'une et à l'autre ? Et si Carla acceptait sa dualité ? Et si elle faisait tomber les barrières de la morale pour donner une chance à leur histoire d'exister encore et avec d'autres règles ? Une histoire à trois : mythe ou réalité ?

SÉANCE SPÉCIALE en partenariat avec

**TRAMWAY  
S'NO M É CULTURE**  
LA VIE CULTURELLE ET ÉTUDIANTE DES CAMPUS GRENOBLAIS

ENTRÉE GRATUITE pour les étudiant(e)s  
sur présentation de leur carte.

Réalisation : Xavier Villaverde.

Scénario : Ana Maroto, Xavier Villaverde  
et José Antonio Vitoria.

Interprétation : Astrid Bergès-Frisbey (Carla),  
Álvaro Cervantes (Rai), Llorenç González (Bruno).

Distribution : Épicentre.

15 AVRIL LUNDI  
20h

INÉDIT À GRENOBLE



20 AVRIL SAMEDI  
16h30

INÉDIT À GRENOBLE



## SOONGAVA La Danse des orchidées

Népal - France, 2012, 83 minutes, VOSTF.

Genre : népalaisebienne qui veut.

Katmandou, Népal. Deeya, 22 ans, suit assidûment des cours dans l'espoir de devenir danseuse traditionnelle. Lorsque ses parents la promettent en mariage à un inconnu, sa vie bascule. Liée par une amitié fusionnelle à la belle Kiran, Deeya fait le choix de rompre avec ce fiancé qu'elle n'a pas choisi pour rester avec celle qu'elle aime, quitte à déplaire fortement à sa famille. Dès lors, les deux jeunes femmes vont s'exposer au poids des traditions de leur pays, en assumant leur choix de vie.

Premier film népalais à aborder la question de l'homosexualité, *Soongava* mêle étonnamment tradition et modernité.

Réalisation et scénario : Subarna Thapa.

Interprétation : Diya Maskey (Deeya),  
Nisha Adhikari (Kiran), Saugat Malla,  
Bashundara Bhusal, Nirmal Nisar.

Distribution : Rapsodie Production.

# Dégustation

Vues d'en face, le Festival Le Millesime et le domaine «Les Cabotines» vous proposent une dégustation - vente avec Carole Leblanc et Jo Befort à l'issue de la projection du documentaire *Les Cabotines, le vin au féminin*.



[www.domainelescabotines.fr](http://www.domainelescabotines.fr)  
[www.lemillesime.fr](http://www.lemillesime.fr)

TRIMILLES le Millesime  
FESTIVAL D'ORGANISÉS À MOULINS ET GRENOBLE

## Expo

6-21 avril

Projet17mai réunit des dessinateurs qui luttent contre l'homophobie par leurs créations, chacun à sa manière.

Vues d'en face vous propose une sélection de projets dans différents lieux\* pendant le festival :

- la brasserie Les Copains d'abord,
- la Salle 6,
- EVE (Campus) - sous réserve.

\* voir les adresses complètes et le plan pages 9 à 11.

projet soutenu par

**SOS**  
homophobie



[projet17mai.com](http://projet17mai.com)

17  
AVRIL

MERCREDI

20h

INÉDIT À GRENOBLE



## SUR LE CHEMIN DES DUNES Nordzee, Texas

Belgique, 2011, 93 minutes, VOSTF.

Genre : Ce plat pays qui est le mien.

Fin des années 60, au bout des vagues de dunes belges, Pim vit seul avec sa mère, chanteuse de cabaret et ancienne reine de beauté qui collectionne les kilos, les amants ringards et les désillusions. Le jeune garçon rêve et se dessine des vies imaginaires. À l'aube de ses 16 ans, sa relation avec son meilleur ami, Gino, livré à lui-même par une mère dépressive, va prendre une autre direction : c'est le bonheur, simple. Mais Gino lui échappe. Quand sa mère le quitte aussi pour vivre avec un nouvel amant, Pim voit alors l'occasion de vivre ses rêves.

Un film tendre et amer sur cet âge illusoire de la vie où tout semble possible. Le récit est porté par des personnages forts et subtils.

Réalisation : Bavo Defurne.

Scénario : Bavo Defurne et Yves Verbraeken.

Interprétation : Jelle Florizoone (Pim),  
Eva van der Gucht (Yvette), Mathias Vergels (Gino),  
Thomas Coumans (Zoltan),  
Kateljijne Damen (Marcella), Luk Wyns (Etienne).

Distribution : Outplay.

## Tournoi de l'Égalité

organisé conjointement par les Zamigos de Fontaine et la Mêlée Alpine, avec le soutien de la Ville de Fontaine.

samedi 20  
avril  
10 h à 18 h  
stade Pierre de  
Coubertin,  
à Fontaine.



**Entrée libre.** Buvette sur place et petite restauration.  
Avec les équipes gays de Grenoble, Paris et Lyon  
et des équipes locales. Remise des coupes à 17 h.  
**Troisième mi-temps à la soirée officielle de Vues d'en face.**

## CINEFFABLE

FESTIVAL INTERNATIONAL du  
FILM LESBIEN & FEMINISTE de PARIS

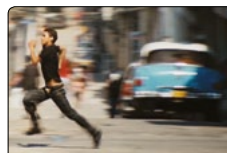
du 30 octobre au 3 novembre 2013

[www.cineffable.fr](http://www.cineffable.fr)  
<http://facebook.com/pages/cineffable>

14  
AVRIL

DIMANCHE  
21h30

INÉDIT À GRENOBLE



## UNA NOCHE

Cuba - États-Unis - Grande Bretagne, 2012, 90', VOSTF.

Genre : Cuba libre.

Elio et sa sœur jumelle, complices depuis l'enfance, vivent à La Havane entre débrouille et petits boulots. Raul, le meilleur ami d'Elio, court dans les bas-fonds de la ville à la recherche de médicaments pour sa mère prostituée. Voulant échapper à cette vie de larcins dans la rue, où se côtoient miséreux et une police violente et omniprésente, il a pour seul rêve de rejoindre en Floride un père fantasmé, de traverser la mer sur un rafiau pour fuir la misère. Elio, fasciné par son ami, déchiré entre cette amitié ambiguë et son amour fraternel, hésite encore à forcer le destin...

Une caméra sensuelle qui caresse les corps sur un rythme cubain, des acteurs non-professionnels qui joueraient presque leur propre personnage, La Havane telle qu'on ne la voit jamais.

Ce premier film de Lucy Mulloy compte déjà une impressionnante liste de récompenses, dont le prix du meilleur réalisateur et du meilleur acteur au Tribeca film festival (USA) et le prix spécial du jury au festival du film américain de Deauville.

Deux des acteurs principaux ont dernièrement demandé l'asile lors d'une tournée de promotion du film aux États-Unis.

Réalisation et scénario : Lucy Mulloy.

Interprétation : Dariel Arrechaga (Raul),  
Anailin de la Rúa de la Torre (Lila),  
Javier Núñez Florián (Elio),  
María Adelaida Méndez Bonet (Adelaida).

Distribution : Fortissimo Films.

## YOSSI

Israël, 2012, 84 minutes, VOSTF.

Genre : Rendez-vous dans dix ans.

Entièrement concentré sur sa carrière de cardiologue, Yossi vit seul sa trentaine à Tel Aviv. Il cache ses déboires amoureux derrière son embonpoint et une absence de vie privée. Lors d'un repos forcé dans le sud du pays, il reprend peu à peu goût à la vie grâce à un groupe de jeunes militaires... surtout Tom, beau, sophistiqué et ouvertement homosexuel.

Un sujet touchant avec l'apparition charismatique de Ola Schur en mère endeuillée et Keren Ann en icône gay.

Dix ans après *Yossi et Jagger*, Eytan Fox réalise cette suite grâce à ses étudiants. Il se demande ce qui a changé depuis en Israël. Venez le découvrir ! Par le réalisateur de *Mary Lou* présenté l'an dernier au Festival.

Réalisation : Eytan Fox.

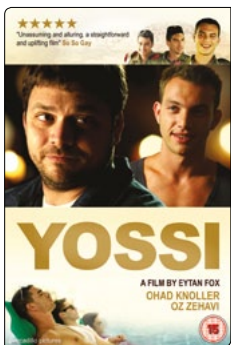
Scénario : Itay Segal.

Interprétation : Ohad Knoller (Yossi), Oz Zehavi (Tom), Lior Ashkenazi (Moti), Orly Silbersatz (Varda), Ola Schur Selektar (Nina), Gil Desiano.

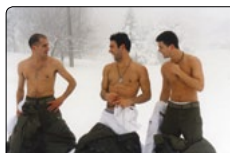
Distribution : Bodega.



REPRISE



VUES D'EN FACE 2005



## YOSSI & JAGGER

Israël, 2002, 67 minutes, VOSTF.

Genre : Les histoires d'amour finissent mal, en général.

Où l'on découvrira le quotidien éprouvant de Yossi, jeune officier dans une base militaire à la frontière israélo-libanaise. Il part en reconnaissance avec Lior, que tout le monde surnomme Jagger de par sa ressemblance avec une star du rock. Yossi est aussi renfermé et taciturne que Jagger est expansif et extraverti. L'atmosphère, déjà tendue en raison des opérations, s'alourdit encore du fait de la relation entre les deux soldats.

Le film brosse le portrait d'une jeunesse israélienne du début du siècle, écartelée entre le désir de vivre libre et les obligations de l'armée imposées par une société rigide.

*Yossi et Jagger* est un chant d'amour pulvérisé par la guerre.

Réalisation : Eytan Fox.

Scénario : Avner Bernheimer.

Interprétation : Ohad Knoller (Yossi), Yehuda Levi (Jagger - Lior), Assi Cohen (Ofri), Aya Koren / Steinovitz (Yaëli), Hani Furstenberg (Goldie).

Distribution : Optimale.

**AVANT LA NUIT**  
**Before Night Falls***États-Unis, 2000, 133 minutes, VOSTF.*

Genre : Soy Cuba.

Dans les années 1960, l'écrivain Reinaldo Arenas subit la répression de la dictature castriste. Arenas voit les écrivains renoncer à leurs écrits et les homosexuels, déclarés «déviant», sont envoyés dans des camps de travaux forcés.

Malgré l'étau qui se resserre autour de lui, Reinaldo continue d'écrire. En 1973, il est accusé à tort d'attentat à la pudeur et est arrêté. Il s'échappe mais se fait reprendre et est conduit au pénitencier d'El Morro.

À sa sortie, il rencontre Lazaro Gomez Carriles avec qui il lie une grande amitié.

Javier Bardem prête corps à l'enthousiaste Arenas, accompagné de Sean Penn et d'un étonnant Johnny Depp.

**SÉANCE SPÉCIALE en partenariat avec**

Centre Culturel  
Cinématographique,  
Le Ciné-Club de Grenoble  
Salle Juliet Berto (voir p. 9)  
Passage du palais de Justice

Tarif : 5€ - **GRATUIT** sur présentation de la contre-marque à imprimer sur vuesdenface.com

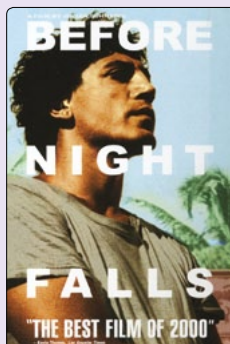
Réalisation : Julian Schnabel.  
Scénario : Cunningham O'Keefe,  
Lázaro Gómez Carriles et Julian Schnabel.

Interprétation : Javier Bardem (Reinaldo Arenas),  
Johnny Depp (Bon Bon / Lieutenant Victor),  
Michael Wincott, Loló Navarro, Sean Penn.

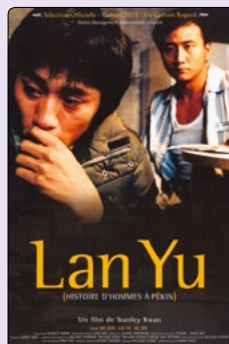
Distribution : InterFilm.

2 MARDI  
AVRIL 20h

CINÉ CLUB

25 JEUDI  
AVRIL 20h

VUES D'EN FACE 2002

**LAN YU**  
**藍宇***Hong Kong - Chine, 2001, 86 minutes, VOSTF.*

Genre : Adieu mon concubin.

Pékin, 1988. Chen Handong est le patron comblé d'une prospère société de courtage. Dans son entourage, seul son fidèle associé Liu Zheng connaît sa préférence pour les garçons. Lorsque Lan Yu débarque de la campagne sans argent, pour étudier l'architecture, il rencontre Liu Zheng qui lui conseille d'aller dans un club gay. Handong se trouve dans le club ce soir-là et emmène Lan Yu chez lui...

Entre conventions sociales et désir de liberté, *Lan Yu* a été présenté en avant-première lors de la première édition du festival Vues d'en face en 2002.

L'un des films les plus personnels du cinéaste Stanley Kwan.

**SÉANCE SPÉCIALE en partenariat avec**

**CINEMATHEQUE**  
DE GRENOBLE

Salle Juliet Berto (voir page 9)  
Passage du palais de Justice

Tarif : 5€

**Attention** : film hors billetterie Festival.

Réalisation : Stanley Kwan.

Scénario : Jimmy Ngai.

Interprétation : Hu Jun (Chen), Liu Ye (Lan Yu),  
CoCo Su Jin, Zhang Yong-ning, Li Hua-tong.

Distribution : Épicentre.

## OMELETTE

France, 1996, 78 minutes.

Genre : Mon cher journal.

Rémi, un jeune réalisateur d'une vingtaine d'années, entreprend le tournage d'un journal filmé en super 8. Il s'y entretient avec ses proches, ses parents, ses amis, livre ses impressions sur le quotidien. Il réussit à rencontrer le cinéaste Joseph Morder à qui il pose quelques questions. Un jour, il décide de révéler à sa famille qu'il est homosexuel et qu'il partage sa vie avec un garçon depuis trois ans.

### SÉANCE SPÉCIALE en partenariat avec



Bibliothèque  
Municipale Centre Ville  
10 rue de la République

> ENTRÉE GRATUITE <

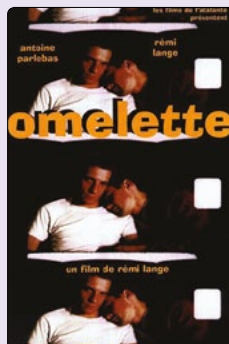
Réalisation et scénario : Rémi Lange.

Documentaire avec Rémi Lange, Antoine Parlebas  
et la participation de leurs familles et amis.

Distribution : Re-Voir.

23  
AVRIL MARDI  
18h30

REPRISE



4  
AVRIL JEUDI  
18h30

INÉDIT À GRENOBLE



## RALF KÖNIG ROI DES BÉDÉS !

Allemagne, 2012, 80 minutes, VOSTF.

Genre : Bédé or not Bédé ?

Depuis plus de trente ans, Ralf König est l'un des dessinateurs de BD les plus populaires en Allemagne. Il chronique le quotidien de personnages gays hauts en couleur avec un humour décalé. À l'occasion de la rencontre avec un fan, la cinéaste Rosa von Praunheim dresse le portrait du dessinateur depuis ses débuts hésitants jusqu'à la consécration en passant par sa vie étudiante à Düsseldorf, ses premières expériences amoureuses et ses origines rurales. Ralf König retrouve ses vieux amis, fait vivre sur scène quelques uns de ses personnages les plus emblématiques et revient sur ses œuvres moins connues.

*Ralf König roi des bédés* est le portrait vivant, émouvant et hilarant d'un homme simple et modeste, qui, avec son brillant sens de l'observation, a laissé son empreinte sur des générations de lecteurs.

### SÉANCE SPÉCIALE en partenariat avec



Bibliothèque  
Municipale Kateb Yacine  
(Grand' Place)

> ENTRÉE GRATUITE <

Réalisation : Rosa von Praunheim.

Documentaire avec Ralf König, Olaf Gabriel,  
René Krummenacher, Joachim Kröl,  
Ralph Morgenstern, Rosa von Praunheim,  
Hella von Sinnen.

Distribution : Outplay.

# les associations LGBT à Grenoble

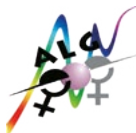
## le collectif C.I.GA.LE



Créé il y a une quinzaine d'années, le *Collectif C.I.GA.LE* regroupe sept associations lesbiennes, gays, bi, trans'. Le local commun se situe au 8 rue Sergent Bobillot à Grenoble. Chaque jour de la semaine, une association y tient sa permanence et/ou ses activités.

[www.cigale-grenoble.org](http://www.cigale-grenoble.org) - [lgbt@cigale-grenoble.org](mailto:lgbt@cigale-grenoble.org)

Les sept associations membres de C.I.GA.LE. sont :



L'Association des Lesbiennes de Grenoble, *Les Voies d'Elles*, favorise la convivialité entre femmes, défend la place et la visibilité des lesbiennes dans la société, lutte contre les discriminations, la lesbophobie, l'homophobie, le sexisme.

Permanences les lundis de 19h30 à 21h30. Tél: 04 76 85 20 64  
[www.les-voies-d-elles.com](http://www.les-voies-d-elles.com) - [lesvoiesdelles@hotmail.com](mailto:lesvoiesdelles@hotmail.com)



A *Jeu Egal*, association Lesbienne, Gay, Bi, Trans, propose des activités conviviales permettant la discussion et l'échange. AJE est un lieu d'écoute et de soutien dans les moments difficiles et organise des actions de visibilité et de militantisme.

Permanences les jeudis de 19h à 20h30. Tél: 04 76 46 15 25  
[www.ajeegal.org](http://www.ajeegal.org) - [contact@ajeegal.org](mailto:contact@ajeegal.org)



L'APGL (Association des Parents Gays et Lesbiens) est un lieu de partage et d'échange de paroles, d'idées et de réflexions à propos du désir d'enfant et des expériences de parents de chacun des membres.

[www.apgl.fr](http://www.apgl.fr) - [apglgrenoble@gmail.com](mailto:apglgrenoble@gmail.com)



Contact permet le dialogue entre les parents de gays et de lesbiennes, les gays, les lesbiennes et leurs proches. Groupes de parole les 3<sup>e</sup> samedis des mois impairs de 14h30 à 16h30 et réunions conviviales les 3<sup>e</sup> samedis des mois pairs.

Permanences téléphoniques vendredi 18h/20h

Tél: 04 76 17 14 70

[www.asso-contact.org/38](http://www.asso-contact.org/38) - [38@asso-contact.org](mailto:38@asso-contact.org)



La *Mêlée Alpine* est le club de rugby gay et hétéro-friendly de Grenoble. Il accueille des joueurs ouverts d'esprit, de tout niveau et de tous âges, dans une ambiance détendue et studieuse.

<http://lameleealpine.free.fr> - [lameleealpine@free.fr](mailto:lameleealpine@free.fr)



*Rando's* regroupe des gays et des lesbiennes pratiquant la randonnée pédestre, le VTT, le ski, les raquettes... Le but des sorties n'est pas la compétition mais la détente, le plaisir de marcher, de se retrouver et de faire connaissance.

Permanences les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois de 20h30 à 22h

Tél: 06 71 85 08 67 - <http://randosrhonealpes.e-monsite.com>



*SOS Homophobie* a pour but d'aider les personnes victimes d'actes homophobes et transphobes (pôle écoute et soutien), de mener des actions de prévention de l'homophobie et de la transphobie (pôle prévention) et d'obtenir l'égalité des droits (pôle action).

Permanences tous les 2<sup>e</sup> mercredis du mois à 20h.

[www.sos-homophobie.org](http://www.sos-homophobie.org) [sos-grenoble@sos-homophobie.org](mailto:sos-grenoble@sos-homophobie.org)  
numéro Azur : 0 810 108 135

## les autres associations



L'*INPGay Friendly* a pour but l'intégration et la visibilité des lesbiennes, gays, bis, trans et asexuels dans les universités de Grenoble INP. Elle se réunit 1 à 2 fois par mois et organise trois soirées par an pour les étudiants de Grenoble INP.

[www.inpgayfriendly.fr](http://www.inpgayfriendly.fr) - [inpgayfriendly@gmail.com](mailto:inpgayfriendly@gmail.com)



Le *Festival Vues d'en face* est organisé par l'association "Festival International du Film Gay et Lesbien de Grenoble".

FIFGLG - *Vues d'en face* - BP 408 - 38015 Grenoble Cedex 1

Infoline en période de festival : +33 (0)6 88 70 75 64

[www.vuesdenface.com](http://www.vuesdenface.com) - [festival@vuesdenface.com](mailto:festival@vuesdenface.com)

Facebook : [facebook.vuesdenface.com](https://www.facebook.com/vuesdenface.com)

# REMERCIEMENTS

L'équipe du Festival remercie :

Jean-Jack Queyranne, Président du Conseil Régional Rhône-Alpes,  
Jérôme Safar, Conseiller Régional,

André Vallini, Président du Conseil Général de l'Isère,  
Pascal Payen, Vice-président chargé de la Culture,  
Christine Crifo, Conseillère Générale, Commission Culture,

Michel Destot, Député-Maire de la Ville de Grenoble,  
Éliane Baracetti, Adjointe au Maire chargée de la Culture,  
Linda El Haddad, Conseillère municipale déléguée à la Lutte contre les discriminations,  
La Direction des Affaires Culturelles,  
Le Service Patrimoine Associatif,  
Le Service Communication,

Marc Baietto, Président de la Communauté d'agglomération de Grenoble Alpes Métropole (Métro),

Patrick Ortéga et tout le personnel du Cinéma Le Club de Grenoble,

Le personnel des Bibliothèques Municipales de Grenoble,

La Cinémathèque de Grenoble, Nicolas Tixier, Guillaume Poulet et toute l'équipe,

Le Centre Culturel Cinématographique, Christophe Berthelot et toute son équipe,

L'Office du Tourisme de Grenoble, Michel Lambert, Elise Bureau,

Grenoble Université, Bertrand Vignon et toute l'équipe d'un Tramway Nommé Culture,

Le Festival Cineffable pour le sous-titrage de *Lengua materna*,

Le Festival Face à Face de Saint-Étienne, pour le sous titrage de Ms. Thing,

Le Drak-Art, Amine pour la soirée de clôture,

La Régie 2C, Laurent Simon, La Bobine, Impérial et le festival *Les Femmes S'en Mêlent*, les artistes accueillis pour le concert,

Les commerçants et annonceurs, partenaires du Festival,

SUPCREA Grenoble, sa directrice Sophie Colas, Gwenaëlle Abgrall-Ballain, les enseignants et les étudiants Design Graphique 2 pour les projets d'affiches 2013,

Le domaine *Les Cabotines*, Carole Leblanc, Jo Béfort pour la séance dégustation,

Le festival Le Millésime, Alain Gatheron et Jacqueline Frizot,

Le projet17mai.com, Silver et PocheP, l'ensemble des artistes associés,

Les Chroniques mauves, Catherine Feunteun et toute l'équipe,

Tous les réalisateurs, producteurs, traducteurs, sous-titres, festivals et distributeurs sans qui rien n'aurait été possible.



Rhône-Alpes Région



À l'année prochaine !

## LISTE SOURCE

### LONGS MÉTRAGES

A FLEUR D'EAU	Outplay	thibaut @ outplay.fr
ALATA	Outplay	thibaut @ outplay.fr
BROTHERHOOD	Optimale	marketing @ optimale.fr
CALL ME KUCHU	Cat and Docs	muelle @ catndocs.com
CLOUDBURST	Emotion Pictures	Larissa @ sierra-affinity.com
FACING MIRRORS	The Film Collaborative	www.thefilmcollaborative.org
LAN YU	Épicentre	Tél. +33 (0)1 43 49 03 03
LE SEXE DES ANGES	Épicentre	Tél. +33 (0)1 43 49 03 03
LEAVE IT ON THE FLOOR	KMBO	gregoirekmba @ gmail.com
LENGUA MATERNA	Mandragora Prod.	lpaolinelli@gmail.com
LES CABOTINES	Les cabotines	lescabotines @ vignobledecollias.fr
MARGARITA	Dominique Cardona	margaritathefilm@gmail.com
MARY MARIE	Optimale	marketing @ optimale.fr
MELTING AWAY	Go2Films	hadar @ go2films.com
MIA	Primer plano	festival @ primerplano.com
MIXED KEBAB	Optimale	marketing @ optimale.fr
MOLLY'S GIRL	Optimale	marketing @ optimale.fr
OMELETTE	Re-Voir	info@re-voir.com
OUT WITH DAD	Rockzeline	www.rockzeline.com
PARIS IS BURNING	Jennie Livingston	jennielivingston @ gmail.com
PÊCHE MON PETIT PONEY	Thomas Riera	thomasriera @ gmail.com
RALF KONIG, ROI DES PÉDÉS !	Outplay	thibaut @ outplay.fr
SOONGAVA	Rapsodie Production	Tél : + 33 (0)1 40 24 27 89
SUR LE CHEMIN DES DUNES	Outplay	thibaut @ outplay.fr
UNA NOCHE	Fortissimo Films	laura @ fortissimo.nl
YOSSI	Bodega films	Tél: +33 (0)1 42 24 11 44
YOSSI + JAGGER	Optimale	marketing @ optimale.fr

### COURTS MÉTRAGES

BWARE	What the film !	what @ wtfff.net
CE N'EST PAS UN FILM DE...	Synecdoche	welcome @ synecdoche.fr
DINER CHEZ LUCY	La vie est belle	www.lavieestbellefilms.fr
FOOTING	La vie est belle	www.lavieestbellefilms.fr
MISS THING	Karen X. Tulchinsky	karentxulchinsky @ gmail.com
PRORA	Lambda Prod.	stephane @ lambda-prod.ch
SOME THINGS ARE WORSE...	Regine Richards	reginetr @ hotmail.com
STRAIGHT WITH YOU	Bananaz Production	info @ bnnz.nl

# OXYGENE

## SAUNA CLUB



Oxygène soutient le festival  
Vues d'en face  
depuis sa création

**SAUNA - HAMMAM - JACUZZI  
ouvert 7/7**

**deux adresses pour vous accueillir :**

**GRENOBLE : 24 rue Mallifaud - 04 76 87 30 00**  
**ANNECY : 12 avenue Mandallaz - 04 50 51 16 05**  
**www.oxygenesauna.com**

# PRENDS -MOI

LE MAGAZINE DES  
SEXUALITÉS GAY

**DISPONIBLE** pendant  
**le Festival**  
**Vues d'en Face**

ET SUR  
[www.prends-moi.fr](http://www.prends-moi.fr)



RETROUVEZ-NOUS AUSSI SUR  
[www.facebook.com/magprendsmoi](http://www.facebook.com/magprendsmoi)